

DE

Montageanleitung
Technische Änderungen vorbehalten.

FR

Notice de montage
Sous réserve de modifications techniques.

GB

Installation instructions
We reserve the right to introduce
technical changes without notice.

NL

Montagehandleiding
Technische wijzigingen voorbehouden.

IT

Istruzioni per il montaggio
Ci si riserva il diritto di modifiche tecniche.

ES

Instrucciones para el montaje
Modificaciones técnicas reservadas

PL

Instrukcja montażu
Zastrzega się możliwość zmian technicznych.

CZ

Montážní návod
Technické změny vyhrazeny.

SK

Návod na montáž
Technické zmeny vyhradené.

RU

Монтажная инструкция
Технические изменения не исключаются

CN

安装说明
技术上可能变化

SE

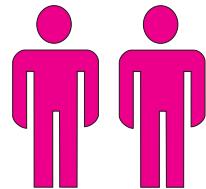
Monteringsanvisning
Tekniska ändringar förbehålls.

DK

Monteringsvejledning
Forbehold for tekniske ændringer.

HU

Szerelési útmutató
Műszaki változtatások jogát fenntartjuk.



Empfohlene Montage mit 2 Personen!

Deux personnes sont recommandées pour le montage!

Installation by 2 persons recommended!

Montage met 2 personen aanbevolen!

Montaggio consigliato con 2 persone!

¡Montaje recomendado con 2 personas!

Zaleca się montaż w dwie osoby!

Pro montáž jsou doporučeny 2 osoby!

Odporučame montáž s 2 osobami!

Предусмотренный монтаж 2 человека!

建议由两人安装

Vi rekommenderar attvara 2 personer under monteringen!

Anbefalet montering af 2 personer!

2 ember javasolt az összeszereléshez!

Persönliche Schutzbekleidung empfohlen!

Personal protective equipment recommended !

Port de lunettes et de gants de protection obligatoire!

Persoonlijke beschermkleding aanbevolen!

Si raccomanda l'utilizzo di indumenti protettivi personali!

Se recomienda llevar ropa de protección personal!

Zaleca się osobiste ubranie ochronne!

Doporučujeme ochranný oděv!

Odporučá sa nosiť osobný ochranný odev!

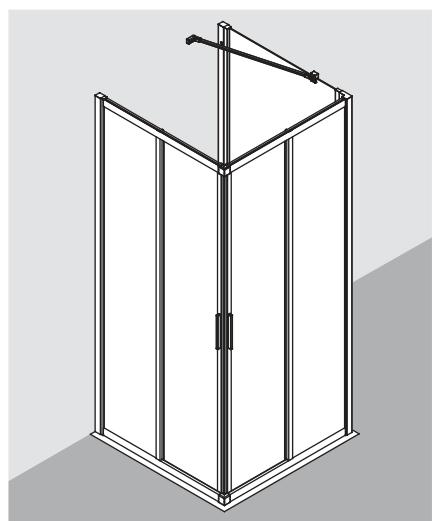
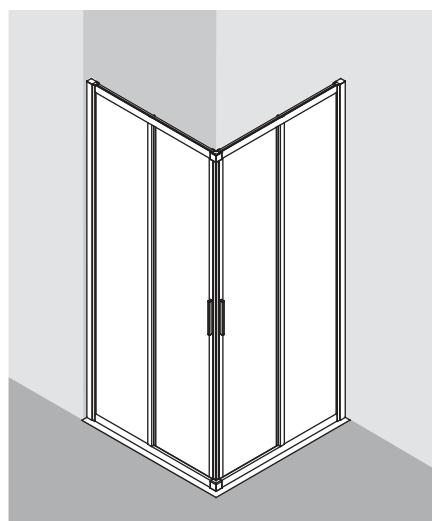
Рекомендуется индивидуальная защитная одежда!

建议穿着个人防护服!

Vi rekommenderar att bära personlig skyddsutrustning.

Brug af personlige værnehjælper anbefales.

Egyéni védőfelszerelés javasolt



DE

Duschkabinen sind zur Montage auf Duschwannen bestimmt. Bei anderweitiger Verwendung ist ein gleichwertiger Duschbereich (Abdichtung zum Estrich, Gefälle, ...) sicherzustellen. Bei Montage auf Fuge ist bauseits sicherzustellen, dass es sich um eine wartungsfreie wasserdichte Verfügung handelt. Bei bodenfreier und bodenferner Montage sind bauseits Maßnahmen gegen die Rutschgefahr vor der Duschkabine zu treffen. Vor dem Bohren der Dübellöcher die Wand auf darunterliegende Versorgungsleitungen (Strom-, Gas- und Wasserleitungen) prüfen. Das Anbohren derartiger Leitungen stellt eine Gefahr für Leben und Sachwerte dar! Duschkabinen sind zur Montage an massiven Wänden und Decken bestimmt. Bei anderweitiger Verwendung ist bauseits für entsprechende Stabilität (z. B. durch Spezialdübel) zu sorgen. Bitte verwenden Sie das für Ihren Einsatzfall geeignete Silikon (z. B. für Marmor).

Vor dem Einbau Duschkabine sofort auf Transportsschäden oder anderweitige Beschädigungen prüfen. Ganz wesentlich für Ihre eigene Sicherheit ist die Prüfung der Glasteile. Auch geringfügige Beschädigungen können zu Glasbruch führen. Deshalb dürfen Sie auch bei Montage und Benutzung der Duschkabine die Glaskanten nicht beschädigen! Transportsschäden können nach Einbau nicht mehr anerkannt werden, ebenso Schäden und Kosten durch unsachgemäße Montage, Pflege und Wartung.

FR

Les parois de douche ont été conçues pour une pose sur receveur. Pour une autre utilisation il est important que les mêmes conditions soient remplies (étanchéité par rapport à la chape, pente, etc.). Dans le cas d'une pose sur carrelage, les joints des carrelages doivent être parfaitement étanches, notamment s'ils doivent être recouverts par un profilé ou un vitrage. Dans le cas de pose d'une paroi sans profilé bas ou d'une cloison de séparation il faut prendre des mesures pour éviter le risque de dérapage avant la paroi ou la cloison. Avant de percer les trous destinés aux chevilles, s'assurer qu'aucune canalisation d'électricité, d'eau et de gaz ne passe dans le mur à cet endroit. Il est très dangereux de percer de telles canalisations et il peut en résulter de graves dommages matériels! Les parois de douche sont conçues pour un montage sur des murs et plafonds massifs (résistants). Pour une autre utilisation il est important que les conditions de stabilité sur place soient suffisantes (p. ex. utilisation de chevilles spéciales). Employez le silicone en fonction de la nature des matériaux (p. ex. silicone pour marbre).

Vérifier si la paroi a subi des dommages liés au transport ou d'autres dégâts avant la pose de la paroi de douche. Il est essentiel pour votre sécurité, d'examiner minutieusement les panneaux en verre, car même de légères déteriorations peuvent causer ultérieurement un bris de glace. Par conséquent les bords du vitrage ne doivent être endommagés ni lors de la pose, ni lors de l'utilisation de la paroi de douche. D'éventuels dommages de transport ne peuvent plus être garantis après la pose de la paroi de douche. Il en est de même pour les dommages et les coûts qui sont dus à une pose, un nettoyage ou un entretien non adéquats.

GB

Shower enclosures are intended for installation on shower trays. If installing without a shower tray, the floor on which the shower enclosure will rest must be flat and level. If installing on a joint or uneven surface, you must ensure this is properly siliconed to form a waterproof and maintenance-free seal. When assembled off-floor or with a step, you must take appropriate measures to prevent slip hazards on entry and exit. Before drilling the raw plug holes, the wall has to be tested for concealed service pipes (electricity-, gas- or water pipes). Drilling into these pipes is a life threatening hazard as well as damage to property. Shower enclosures should be installed on solid walls and bases. If installing on non-solid walls and bases, you must ensure appropriate stability on site (e.g. by using special raw plugs). Please use adequate and correct silicone appropriate for the installation (e.g. for marble).

Prior to installation please carefully examine shower enclosure for transport or other damage. Thorough examination of all glass parts is essential for your own safety. Seemingly minor damage may cause breakage of glass and for this reason, extra care must be taken not to damage the glass edges of the shower enclosure during installation or use of the shower enclosure. Claims for transport damage after installation and claims for damage or cost caused by incorrect installation, cleaning and maintenance will not be paid.

NL

Doucheschermen zijn voor montage op douchebakken afgestemd. Voor andere toepassingen vergewis u ervan een gelijke situatie te creëeren lettende op waterdichtheid, afschot en niveauverschil m.b.t. het type douchescherm en de daarvoor geldende montage richtlijnen. Bij montage op de voogd dient u zeker te zijn van een waterdichte deugdelijke voogd. Voor bodemvrije montage dient u er zeker van te zijn dat de maatregelen te hebben getroffen tegen het weggliden van het scherm. Voor het boren van de gaten in de muur de muur controleren op leidingen van water, gas, elektriciteit of anderzins. Het boren in leidingen heeft materiële schade tot gevolg en kan levensgevaarlijk zijn. Doucheschermen zijn bedoeld voor montage aan massieve wanden/muren. Voor andere toepassingen dient u er zeker van te zijn dat de juiste materialen te gebruiken zoals bijvoorbeeld holle wand pluggen(niet meegeleverd) of extra versteiging in de wandconstructies of daksbekost dat waartegen gemonteerd dient te worden. Gebruikt u voor uw toepassing de juiste siliconenkit voor de juiste ondergrond. Let op de speciale toepassingen bij natuursteen en marmer.

Voor montage van het douchescherm direct controleren op transportschade of eventuele andere beschadigingen. Essentieel, ook voor uw eigen veiligheid, is de controle van het glasdeel. Ook kleine splinters van de glaskanten kunnen tot glasbreuk leiden. Daarom mag het glas en de glaskanten bij montage een bij gebruik van het douchescherm niet beschadigd raken.

Na montage kunnen schademeldingen helaas niet meer in behandeling worden genomen. Schade en kosten als gevolg van onkundige montage, onderhoud, schoonmaak en gebruik kunnen wij niet avaanhaarden.

IT

I box doccia sono concepiti per il montaggio su vasche da bagno. In caso di impiego diverso è necessario garantire un'equivalente area doccia (impermeabilizzazione sul pavimento, pendenza, ecc...). In caso di montaggio su giunzioni bisogna assicurarsi che si tratta di fughe impermeabili e che non necessitano di manutenzione. In caso di montaggio sospeso e distante dal pavimento devono essere prese delle misure contro il rischio di scivolamento davanti al box doccia. Prima di eseguire i fori per tasselli controllare se nella parete vi sono delle condutture di alimentazione (per corrente, gas e acqua). La perforazione di tali condutture costituisce un pericolo per la vita e gli oggetti! I box doccia sono concepiti per il montaggio su pareti e soffitti robusti. In caso di impiego diverso è necessario garantire nel locale un'adeguata stabilità (per es. mediante fasselli speciali). Si prega di utilizzare il silicone adatto all'impiego (per es. per marmo).

Prima del montaggio controllare subito se il box doccia presenta danni dovuti al trasporto o altri tipi di danni. Molto importante per la propria sicurezza è il controllo delle parti in vetro. Anche i minimi danni possono causare la rottura dei vetri. Per questo motivo, gli spigoli in vetro non devono essere danhieghetti neanche durante il montaggio e l'uso del box doccia! Dopo il montaggio, i danni dovuti al trasporto non possono essere più riconosciuti; lo stesso vale per i danni e i costi dovuti a un montaggio, una cura e una manutenzione inadeguati.

ES

Cabinas de duchas sirven para ser montados en duchas. En caso de otra aplicación hay que asegurar un área de ducha similar (estanqueidad con respecto al recubrimiento de suelo, pendiente, ...). En caso de montaje en juntas el usuario tiene que asegurar que se trata de unas juntas estancas al agua que no requieren mantenimiento. En caso de un montaje libre de suelo o lejos del suelo el usuario tiene que tomar las medidas para prevenir peligro de deslizamiento delante de la cabina. Antes de taladrar los agujeros para los tacos, controlar la pared para ver si no hay conductos por debajo (conductos de corriente, gas y agua). ¡El taladrar en estos conductos significa un peligro para la vida y los materiales! Cabinas de duchas sirven para ser montadas en paredes y techos masivos. En caso de otra aplicación el usuario tiene que asegurar la estabilidad necesaria (por ejemplo mediante tacos especiales). Utilizar la silicona apropiada para su aplicación específica (por ejemplo para mármol).

Antes del montaje, controlar si la cabina de ducha no presenta daños de transporte u otros daños. Muy importante para su seguridad es el control de las piezas de cristal. Pequeños daños también pueden romper el cristal. ¡Por lo tanto no se puede dañar los bordes de cristal durante el montaje y la utilización de la cabina de ducha! Después del montaje no podemos aceptar daños causados por el transporte. Esto se aplica también para daños y gastos ocasionados por un montaje, servicio o mantenimiento no apropiados.

PL

Kabiny prysznicowe przeznaczone są do montażu na brodzikach. W przypadku innego zastosowania należy zapewnić odpowiednie warunki (spadek, uszczelnienie, ...). W przypadku montażu na fudze należy się upewnić, czy nie wymaga ona żadnej konserwacji oraz czy jest wodoodporny. Jeżeli kabina montowana jest bezpośrednio na podłodze lub w wiekszej od niej odległości i woda może swobodnie wypływać, należy zabezpieczyć miejsce przed kabiną, tak, aby uniemożliwić poślizgnięcie się. Przed nawiercieniem otworów pod kolki należy się upewnić, czy w ścianie nie przebiegają żadne instalacje zasilające (prąd, gaz, woda). Nawierczenie tego rodzaju instalacji jest groźne dla zdrowia i życia! Kabiny prysznicowe przeznaczone są do montażu na masowych ścianach i stropach. W przewinnych razie należy zadać o odpowiednią stabilność (np. używając odpowiednich kolków rozporowych). Zwracamy uwagę, że należy stosować odpowiedniego rodzaju silikon (np. do marmuru). Przed zamontowaniem kabiny należy bezwzględnie sprawdzić, czy nie została ona uszkodzona podczas transportu lub w jakikolwiek innym sposobem. Ze względu na Państwa bezpieczeństwo bardzo ważne jest sprawdzenie powierzchni szkłańczy. Nawet najmniejsze uszkodzenie może doprowadzić do stłuczenia szkła. Z tego względu nie wolno uszkodzić krawędzi szkła - zarówno podczas montażu, jak również podczas korzystania z kabiny! Po zamontowaniu kabiny szkody transportowe nie będą uznawane, podobnie jak szkody i koszty powstałe w skutek niewłaściwego montażu, pielęgnacji i konserwacji.

CZ

Sprchové kouty KERMI jsou určeny k instalaci na sprchové vaničky. Při jiném způsobu instalace je třeba zajistit srovnatelné podmínky (utěšnění napojení na dlažbu, spádový, ...). Při instalaci přímo na dlažbu je třeba mit jistotu, že je vodotesna - nepropouštějí vodu do dalších vrstev podlahy. V těchto instalacích připadá je třeba učinit i stavební opatření, odstraňující nebezpečí uklouznutí vnitřně sprchového koutu. Při vrtání otvorů pro hmoždinky na stěnu, předem zjistit, kde jsou vedeny různé rozvody (elektrika, plyn a voda). Při navrtání těchto rozvodů vzniká nebezpečí životu, úrazu či škody na majetku! Sprchové kouty jsou určeny pro montáž na masivní stěny a stropy. Při montáži na jiný podklad je nutno dát na odpovídající stabilitu (například montází se speciálními hmoždinkami). Používejte bezpodmínečně pouze silikon k tomu určený (například pro mramor). Před namontováním kabiny nalezly bezwzględnie sprawdzać, czy nie została ona uszkodzona podczas transportu lub w jakikolwiek innym sposobem. Ze względu na Państwa bezpieczeństwo bardzo ważne jest sprawdzenie powierzchni szkłańczy. Nawet najmniejsze uszkodzenie może doprowadzić do stłuczenia szkła. Z tego względu nie wolno uszkodzić krawędzi szkła - zarówno podczas montażu, jak również podczas korzystania z kabiny! Po zamontowaniu kabiny szkody transportowe nie będą uznawane, podobnie jak szkody i koszty powstałe w skutek niewłaściwego montażu, pielęgnacji i konserwacji.

SK

Sprchovacie kúty sú určené na montáž na sprchové vaničky. Pri inom použití je potrebné zabezpečiť rovnocenný sprchovací časť (tesnenie k podlažiu, spádový, ...). Pri montáži na štavenej strane zabezpečiť, aby iba bezdrôbne vodotesne vykurovanie. Pri montáži v bežbariérom vyhotovené sa musia prijať opatrenia proti nebezpečenstvu smývku pred sprchovacím kútom. Pred navŕtaním otvorov na hmoždinky skontrolujte, či sú v stene nenahádzaj vedenie inžinierskych sietí (elektrické vedenie, plynové a vodovodné potrubie). Navŕtanie takýchto vedení predstavuje nebezpečenstvo ohrozenia života a veľkých hodnôt! Sprchovacie kúty sú určené na montáž na masívnych stenach a stropoch. Pri inom použití je potrebné zo stavebnej strany zabezpečiť patrnicu stabilitu (napr. pomocou speciálnych hmoždiniek). Používajte prosím silikon vhodný vo vasoni pripráde použitia (napr. na mramor).

Pred montážou sprchovacieho kúta okamžite skontrolujte, či nedoslo k poškodeniu počas prepravy alebo k iným poškodeniam. Veľmi dôležitá je pre vašu bezpečnosť kontrola sklenených častí. Aj malé poškodenia môžu viesť k rozbitiu skla. Preto sa nesmú ani ari pri používaní sprchovacieho kúta poškodiť hrany skla! Poškodenia, ktoré vznikli pri preprave nemôžeme pôvodom zádať a náklady, ktoré vzniknú pri neodborné montáži, osetrovať a údržbu.

RU

Душевые кабины предназначены для установки на поддонах. В противном случае следует соответствующим образом подготовить душевую зону (бесшовный пол, наклон, ...). При установке на поверхности, имеющей стыки, следует обеспечить наличие водонепроницаемой расшивки. При установке без поддона перед монтажом душевой кабины следует принять меры для исключения опасности скольжения. Перед сверлением отверстий для дюбелей необходимо проверить стены на наличие в местах сверления инженерных коммуникаций (электропроводки, газовые и водяные трубы). Повреждение вышелачиваемых коммуникаций представляет опасность для жизни и имущества! Установка душевых кабин должна производиться при наличии капитальных стен и потолков. В противном случае следует позаботиться о необходимой стабилизации (например, посредством специальных дюбелей). Используйте силиконовый материал, подходящий для Вашей монтажной ситуации (например, для мрамора).

Перед установкой следует незамедлительно проверить душевую кабину на наличие возможных повреждений, нанесенных при транспортировке, или иных повреждений. Существенным моментом для Вашей личной безопасности является проверка состояния стеклянных деталей. Даже незначительные повреждения могут привести к излому стекла. Поэтому во время монтажа или использования душевой кабины необходимо избегать повреждения кромок стекла! После установки третиенции в связи с повреждениями, нанесенными при транспортировке, не признаются. То же относится к повреждениям и расходам, вызванным недопустимой установкой, уходом и техобслуживанием.

CN

淋浴房可安装于淋浴房底座上。如果淋浴房直接安装于地面，则地面应足够平整。如果淋浴房安装于接缝或不平面上，则必须使用硅胶或免维护的密封条密封防水。当淋浴房高于地面或有踏步时，则必须进行适当的测量以防止进出淋浴房时滑倒。在安装膨胀螺栓打孔前，必须检查墙中已预埋的电线、气管、水管。破坏这些管道会危及生命及财产安全。淋浴房应安装在坚固的墙和地面上。如果安装在不坚固的墙或地面，你必须确保安装膨胀螺栓的地方足够坚固（比如采用特殊的螺钉）。

首先请用铅笔在淋浴房墙面上划出轮廓，然后在墙面上画出安装孔的位置，以免安装时发生冲突。接着在墙上划出小的膨胀螺栓可能导致位置，所以在挖孔和钻孔时在墙面上不要损坏承重梁，声明：严禁在瓷砖或混凝土墙面上安装，否则造成的损失由用户自负。

SE

Duschkabiner är avsedda för montering på duschkar. Om du monterar utan kar, skapa ett likvärdigt duschosmråde (tätning mot golvmassan, golvlutning med mera). Golgytan måste vara plan. Vid montering mot en fog ska fogen vara underhållsfri och vattentäkt. Vid montering över golvvägg med en trappsteg, vid väggen, med mera och liknande. Det råder livsfara och det finns risk för sakskador vid borring i ledningar! Duschkabiner är avsedda för montering i massiva väggar och tak. Vid montering i andra material sakrävs motsvarande stabilitet (exempelvis med specialpluggar). Använd en lämplig silikon för din installation (exempelvis till marmor).

Kontrollera duschkabinen direkt med avseende på transportskador eller andra skador före monteringen. Det är särskilt viktigt att kontrollera glasdelen för din egen säkerhet. Även små skador kan leda till glasbrrott. Därför får du inte skada glaskanterna under monteringen eller användningen av duschkabinen! Transportskador kan inte accepteras efter monteringen, inte heller skador och kostnader orsakade av felaktig montering, skötsel eller underhåll.

DK

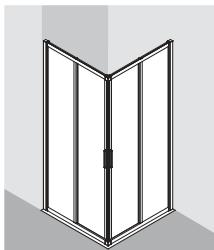
Brusedøre og brusevægge er beregnet til montering på brusebunde. Ved andre anvendelsesformål skal der sikres et tilsvarende bruseområde (tætning til cementgulvet, hældning). Ved montering på en fløj skal kunden sikre, at fugen er vedligeholdelsesfri og vandtækt. Ved gulvfri montering og montering med afstand til gulvet skal der træffes foranstaltninger på stedet for at forhindre skridfare foran brusekabinen. For der bores huller til rawplugs skal det sikres, at der ikke findes underliggende forsyningsledninger (el-, gas- og vandledninger) i væggen. Boring ind i sådanne ledninger kan medføre fare for liv og ejendom! Brusedøre og brusevægge er designet til montering på solide vægge og underlag. Ved andre anvendelsesformål skal kunden sikre passende stabilitet (f.eks. ved hjælp af specielle rawplugs). Brug den type silikone, der passer til anvendelsen (f.eks. til marmor).

Før man installerer brusedøren eller brusevæggen, skal man straks kontrollere den for transportskader eller andre skader. Af hensyn til egen sikkerhed er det vigtigt at kontrollere glasdelen. Selv mindre skader kan føre til brud på glasset. Derfor skal man undgå at beskadige glaskanterne, når man monterer og/brugtager brusedøren eller brusevæggen! Transportskader kan ikke længere anerkendes efter installationen, og det samme gælder evt. skader og omkostninger pga. forkert montering, pleje og vedligeholdelse.

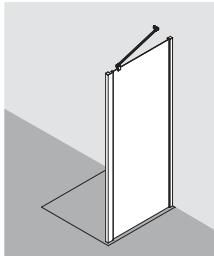
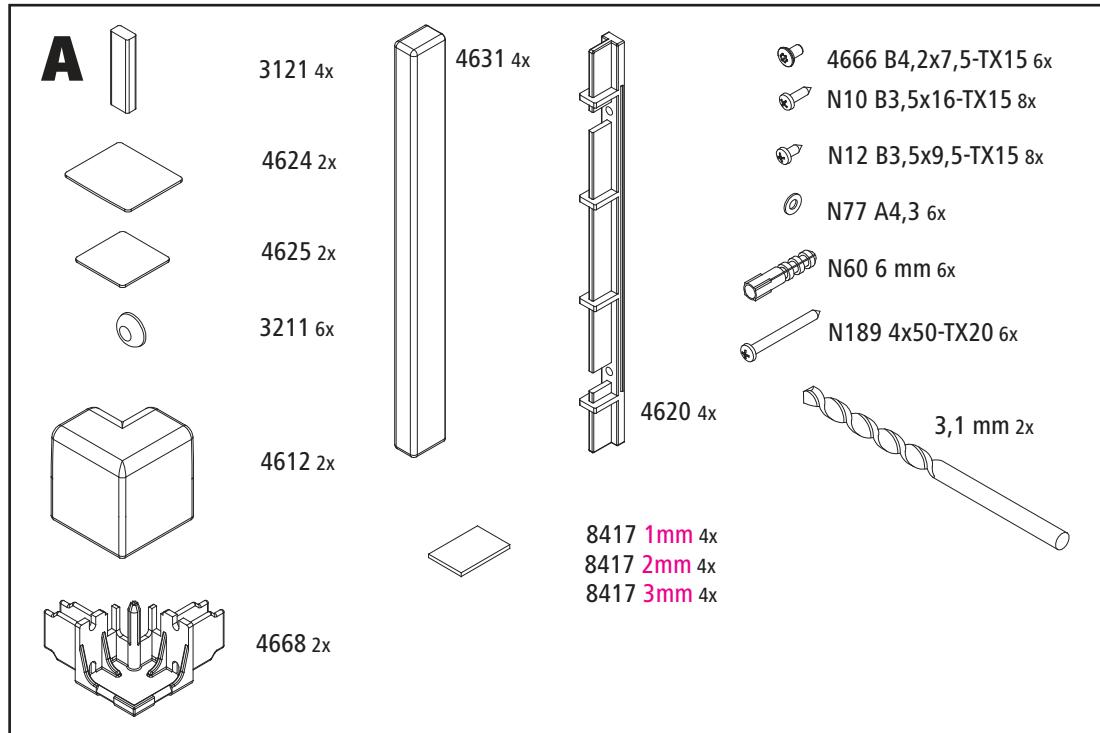
HU

A zuhanykabinokat zuhantytálcára való beépítésre terveztek. Zuhantytálcára nélküli beszerzés esetén azonos feltétellekkel biztosítani (aljzatbeton vízszigetelése, lejtés stb.). Ha illesztésre vagy egyenletes felületre telepítik, bonyolódásuk meg röla, hogy a fugázás tartós, és vizálló. Padlósikra vagy padló felett szerelés esetén Önnel kell a helyszínen intézkedéseket tenni a csúszásveszély ellen. A díbelük kifúrása előtt ellenőrizzük, hogy nincsnek-e feltett közműegyezetek (vízzár-, gaz- és vizvezeték), a falban. Az ilyen vezetékek megfigyelése életveszélyes sérülésekkel valamint anyagi kárt okozhat. A zuhanykabinokat stabil falakra, mennyiszerte terveztek. Bármielő más felhasználás esetén (stabil alap hiányában) Önnel kell a helyszínen megfelelő stabilitásról, biztonsagról gondoskodnia (pl.: speciális díbellek). Kérjük, használjon a telepítéshez megfelelő szilikont (pl.: márványhoz).

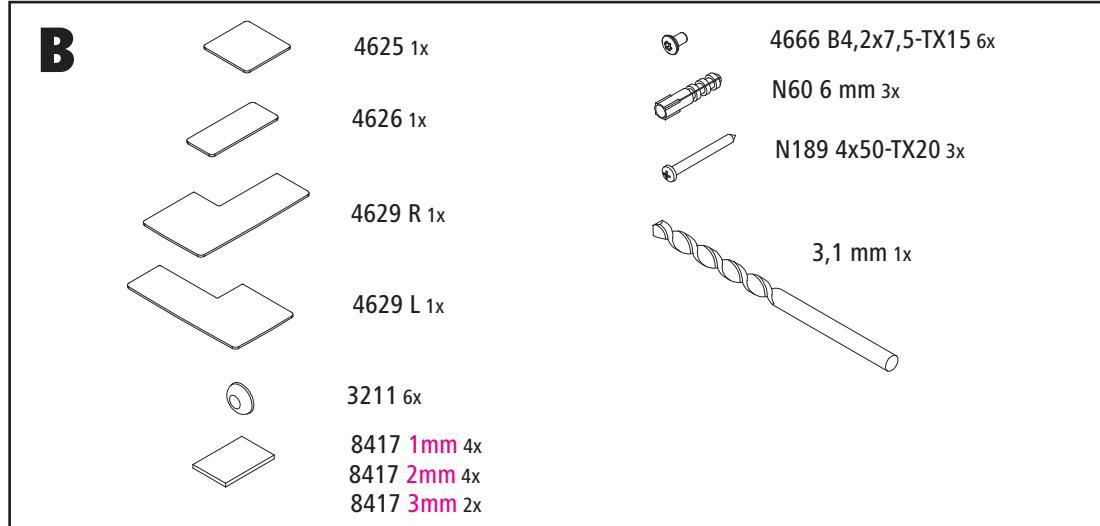
A zuhanykabin beépítése előtt kérjük ellenőrizze az esetleges szállításból fakadó vagy egyéb sérüléseket. Külön figyelmen tartsa a glaszínen az üvegszélnek. Szállítási, valamint a szakszerűtlen összeszerelésből és karbantartás hiányából fakadó sérülésekért a beépítés után nem áll módunkban garanciát vállalni.



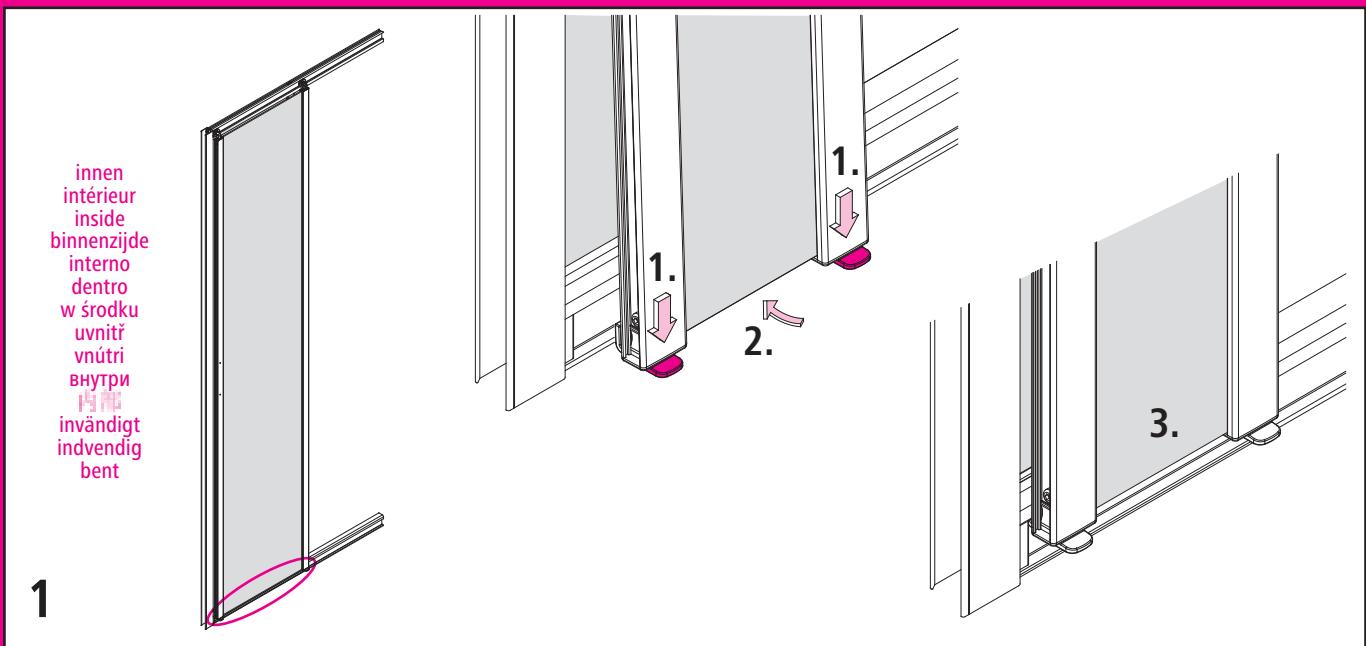
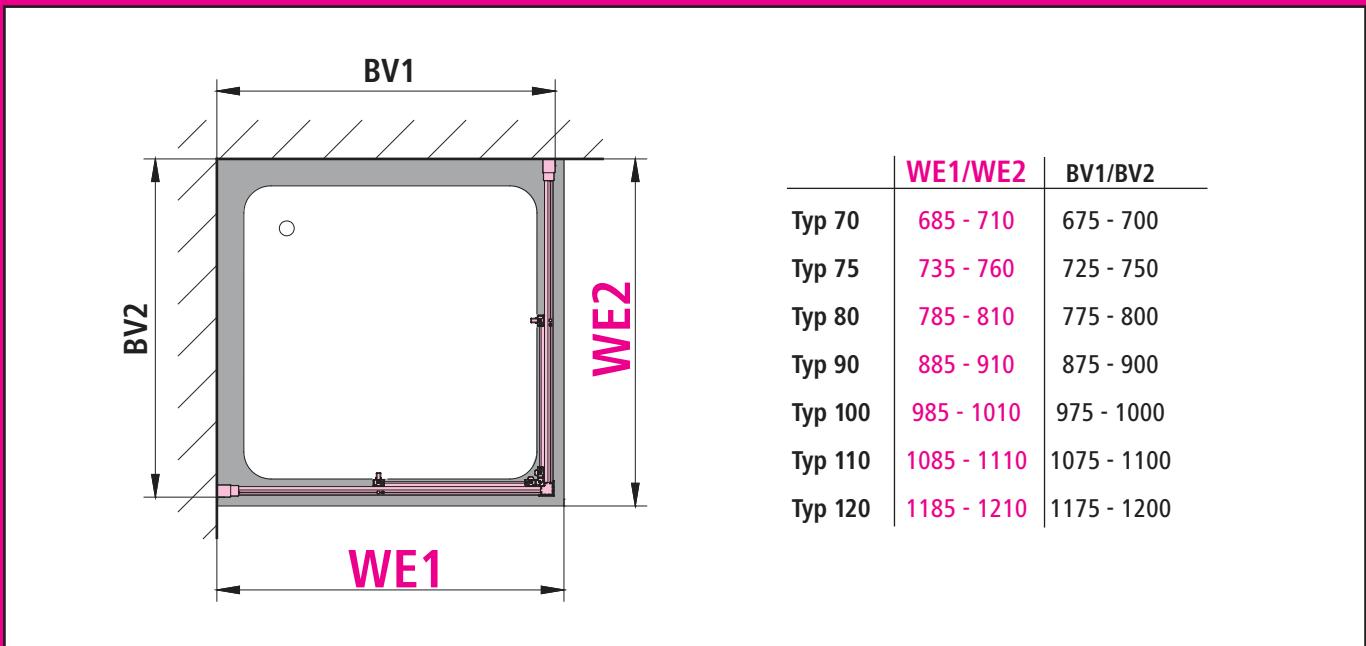
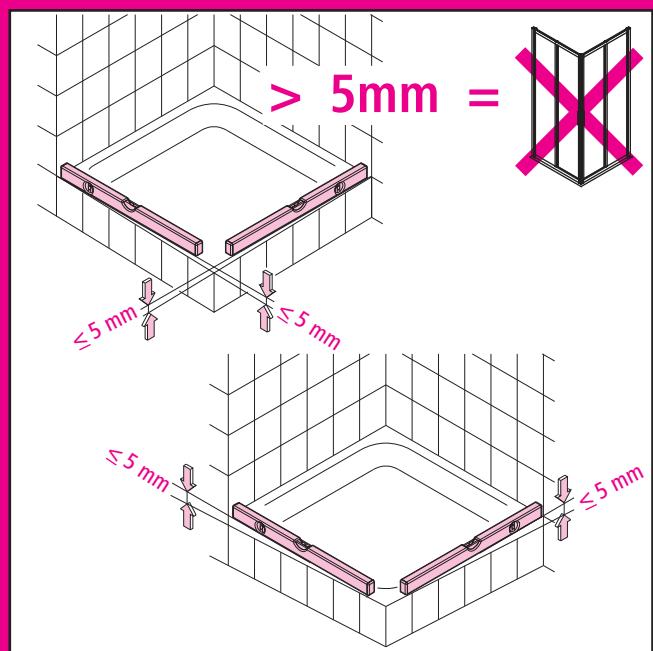
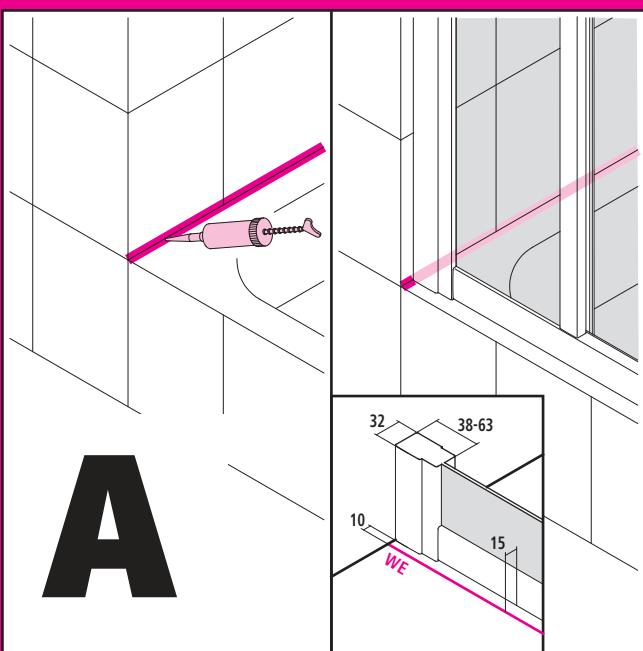
E2R/L

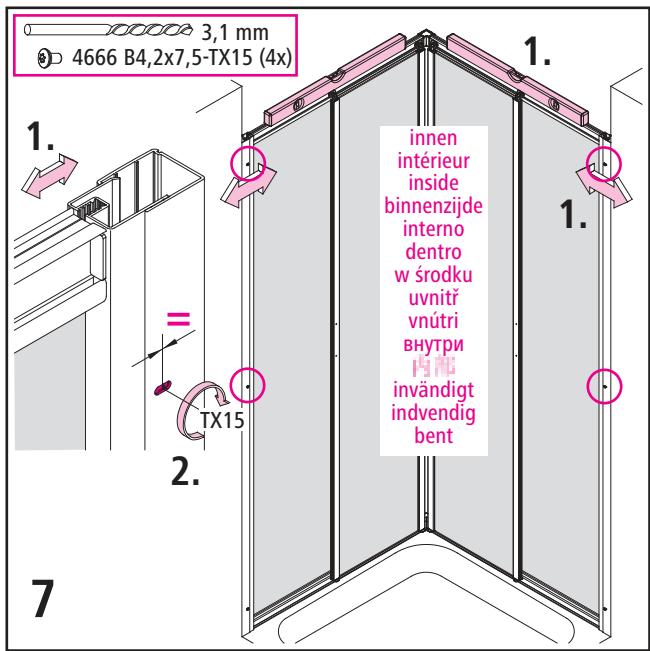
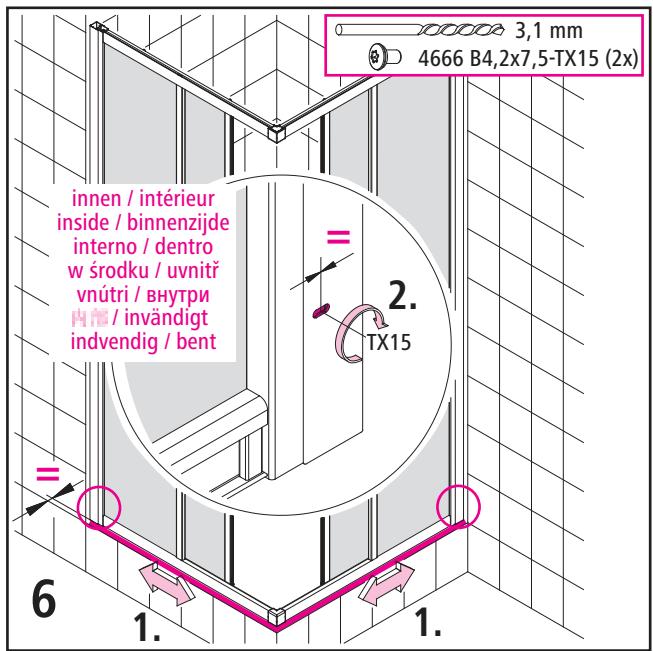
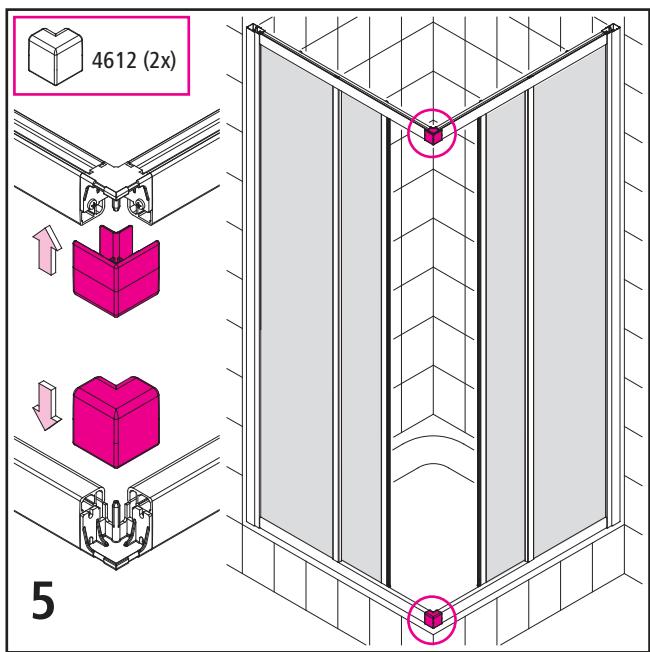
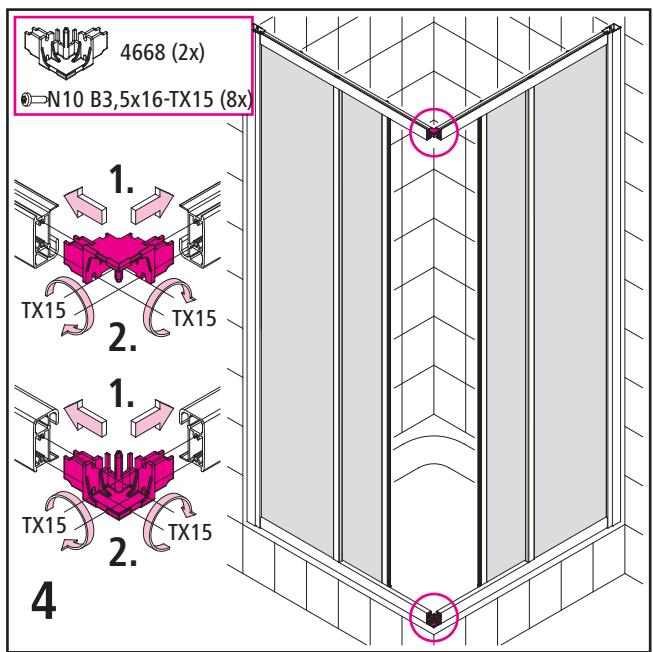
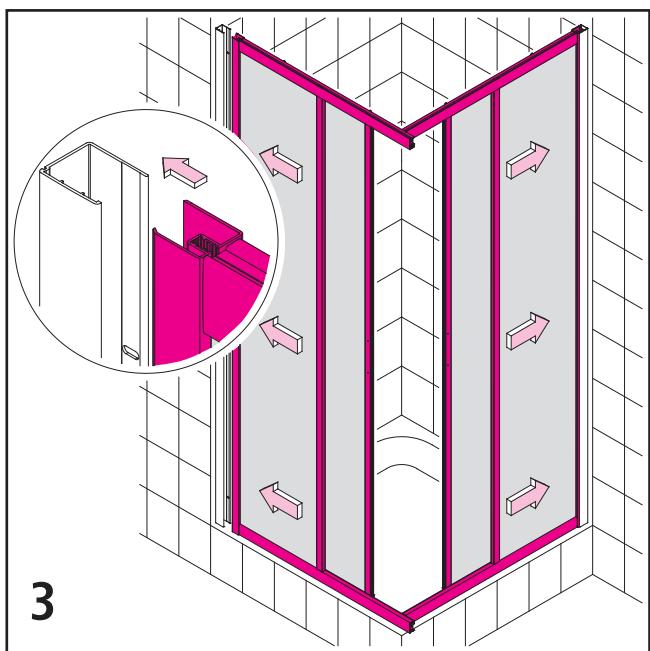
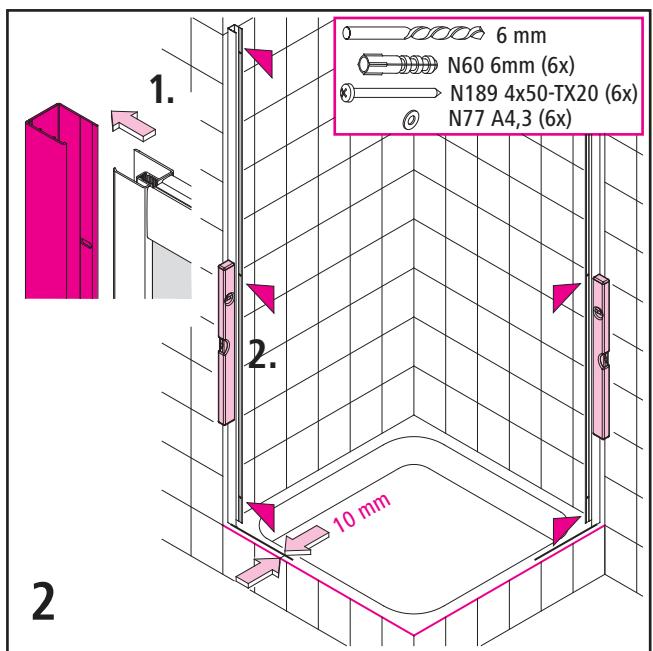


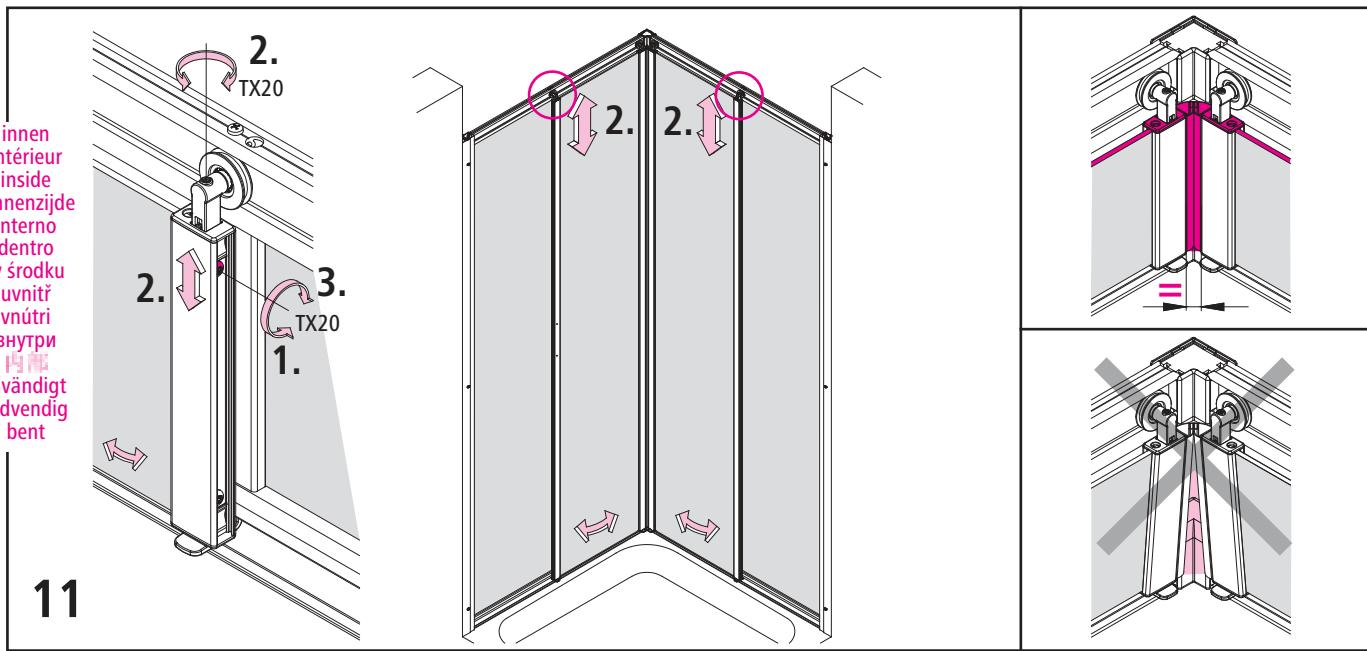
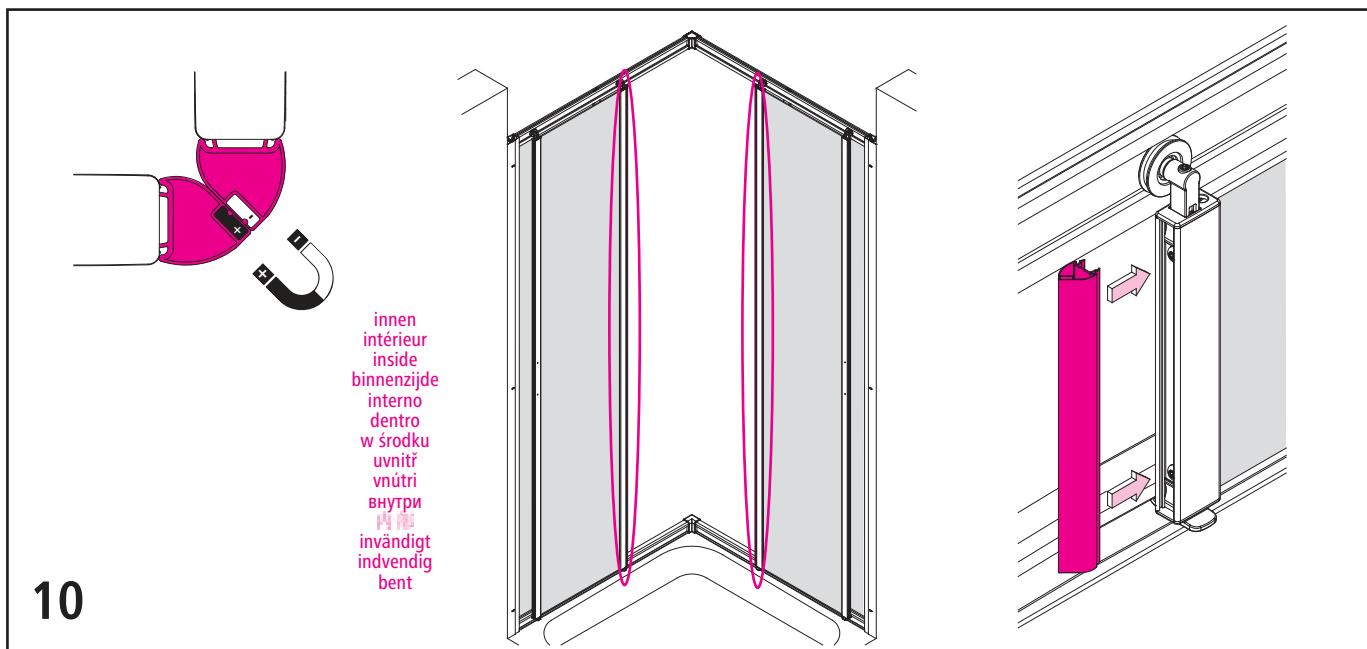
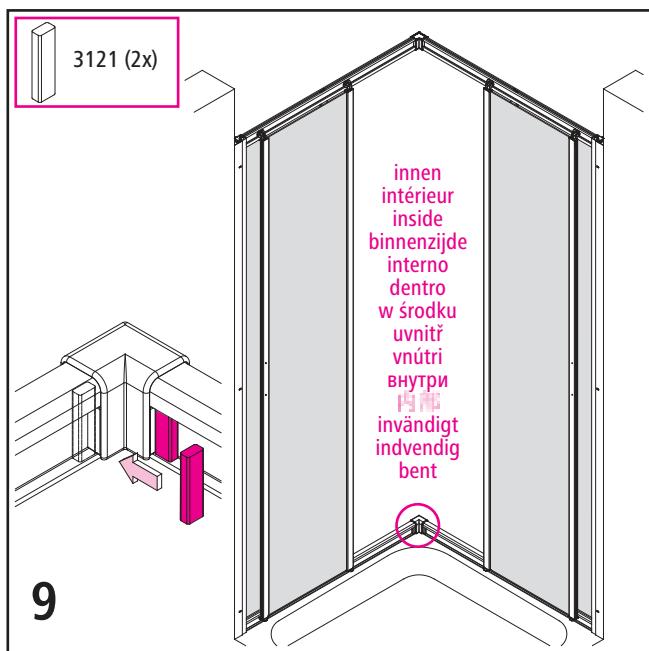
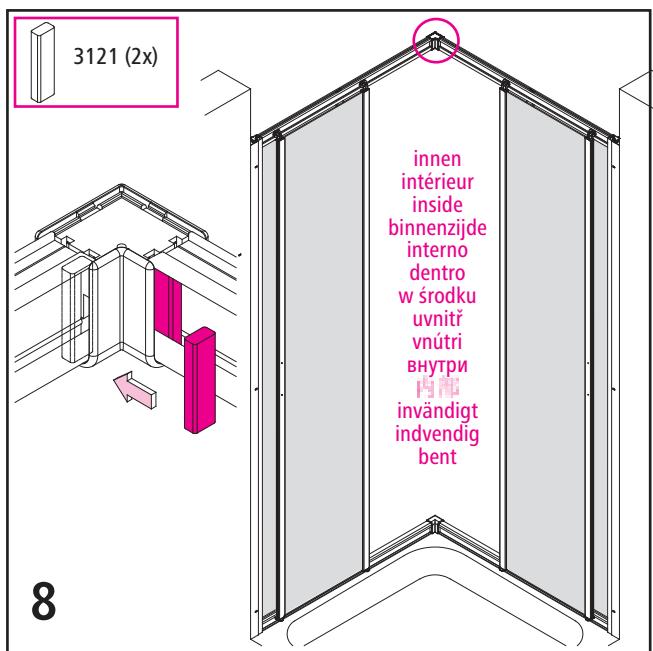
TWD

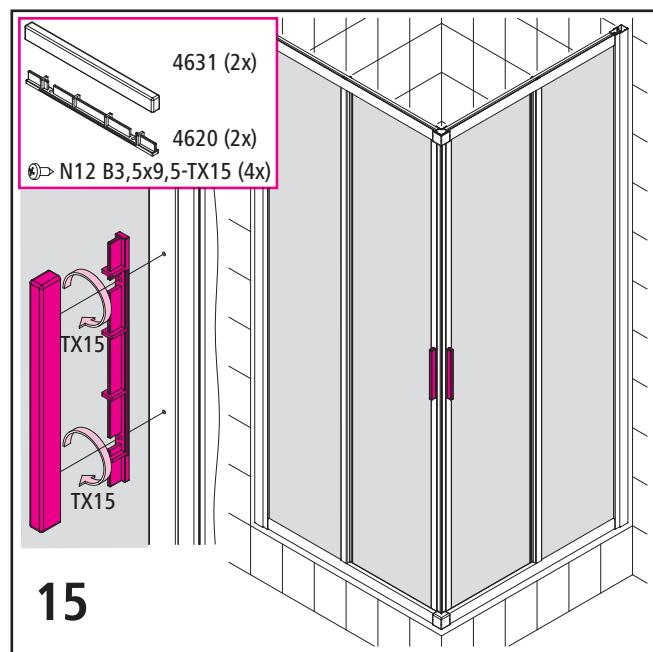
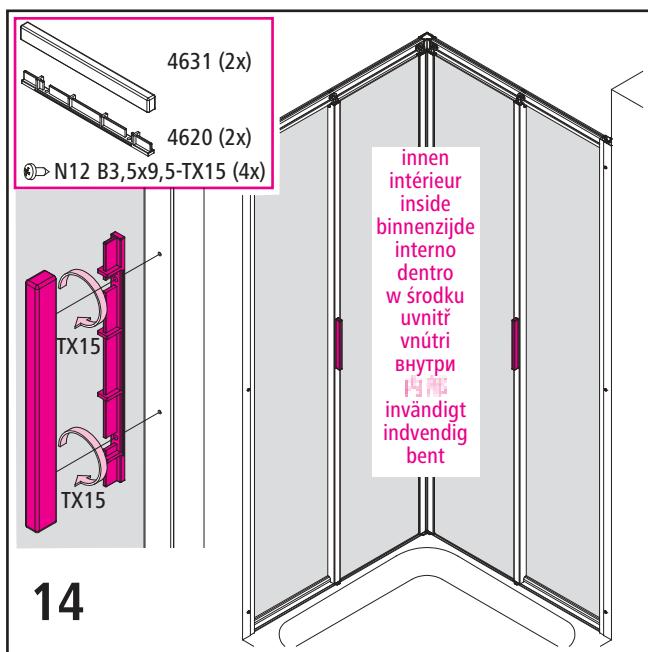
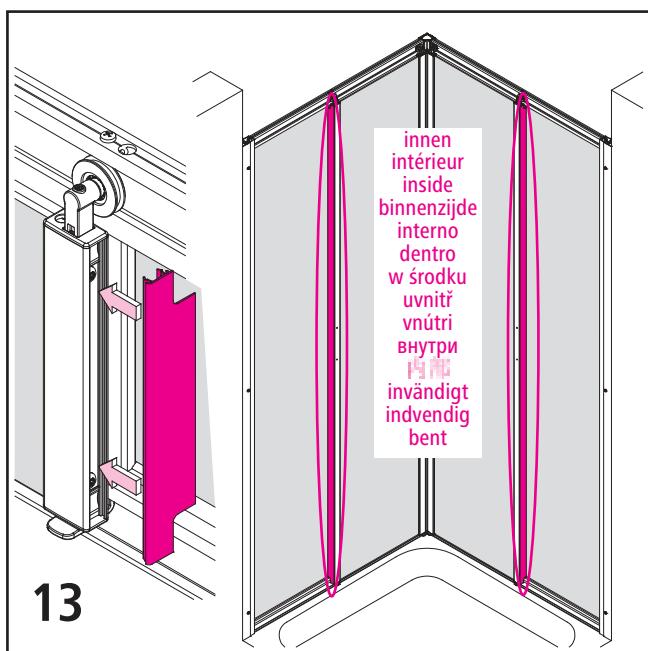
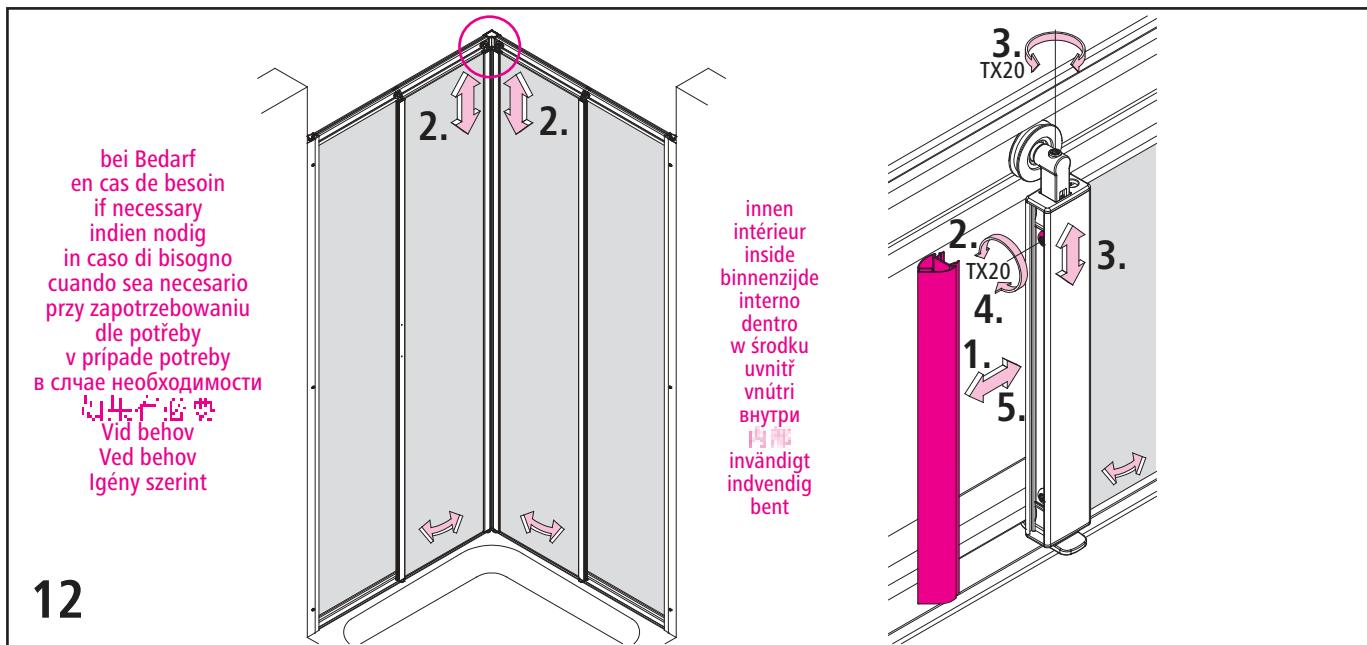


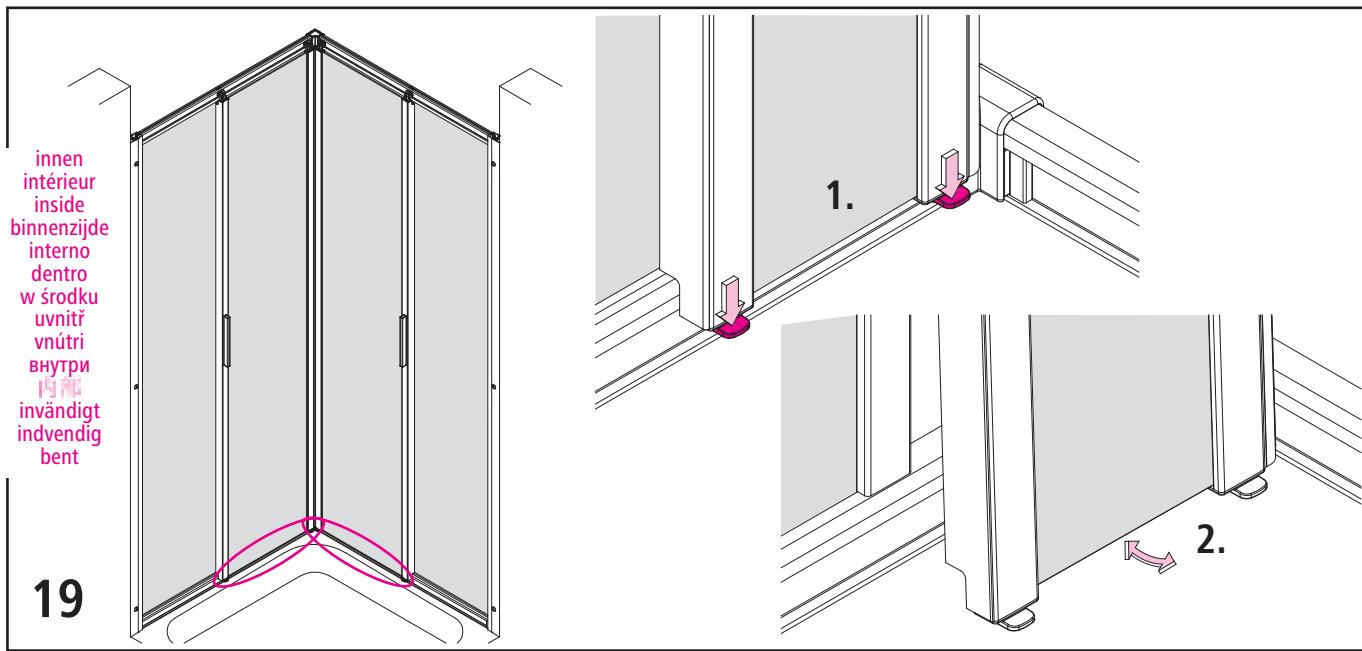
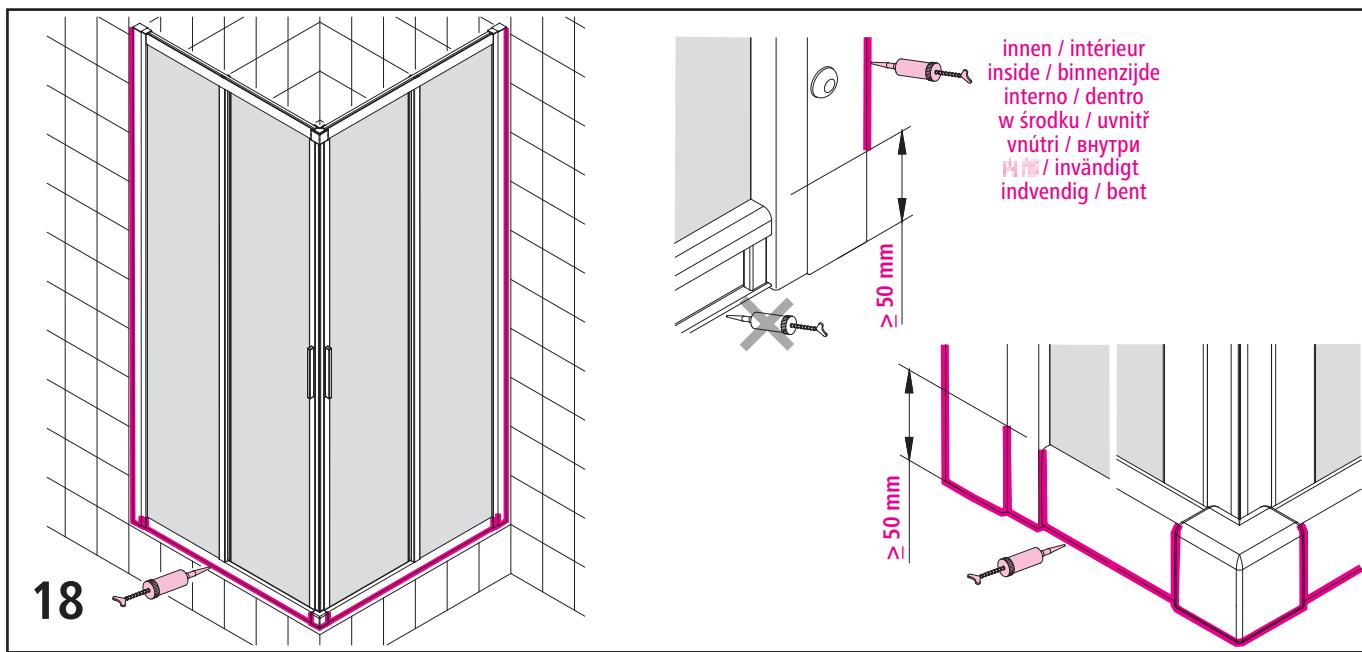
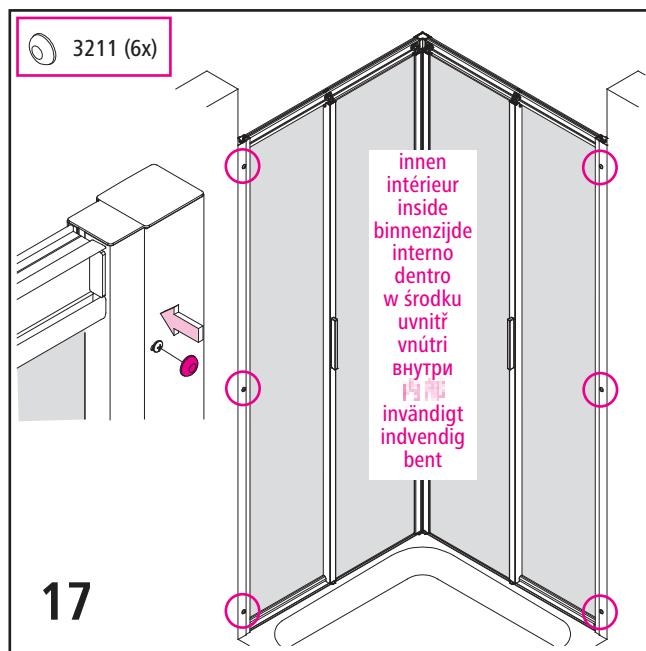
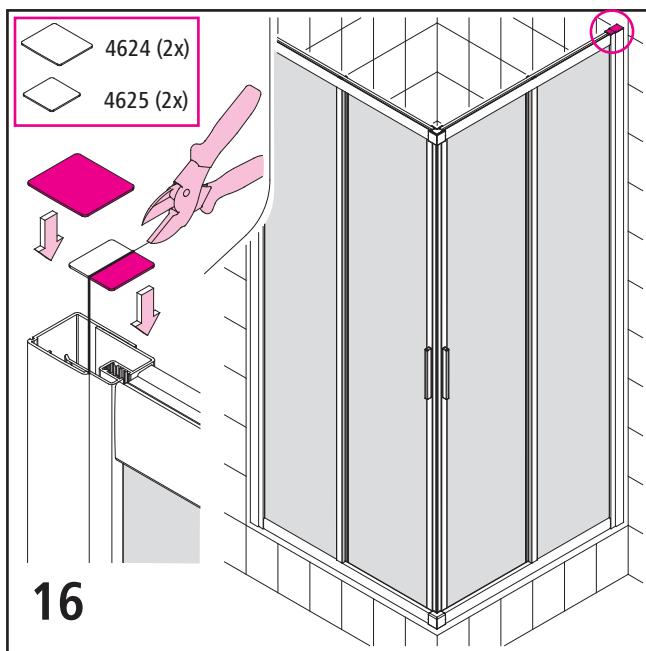
Achtung! / Attention! / Attention! / Let op! / Attenzione! / Atención! / Uwaga! / Pozor! / Pozor! / Внимание! / 注意! / Observa! / Giv agt! / Figyelem!





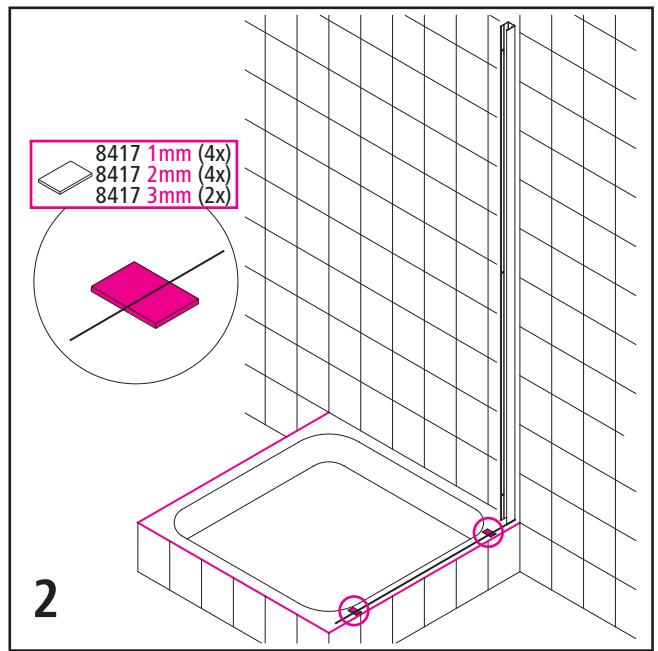
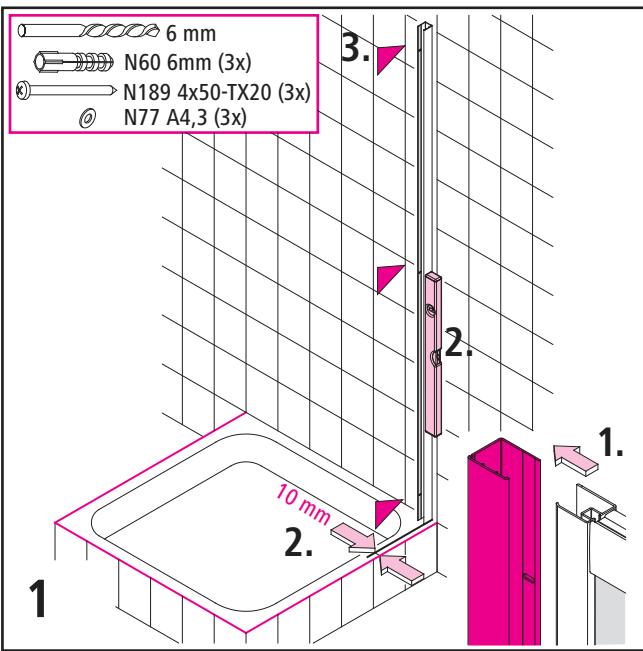
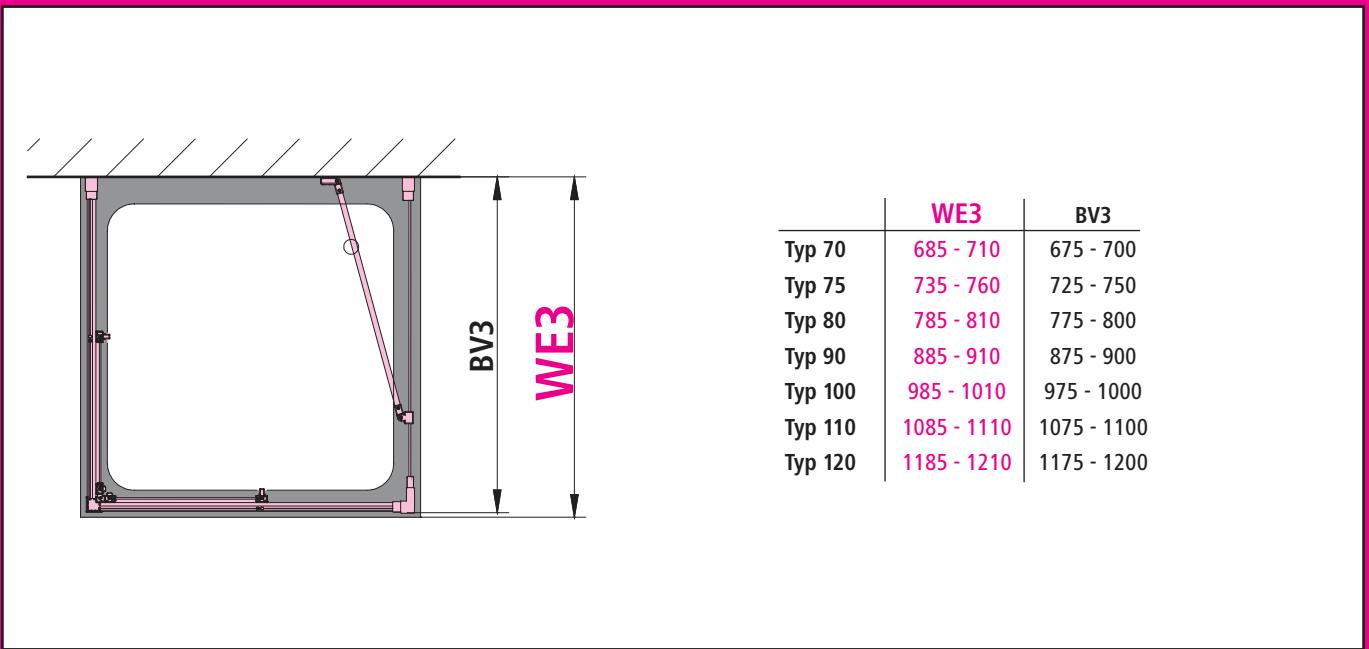
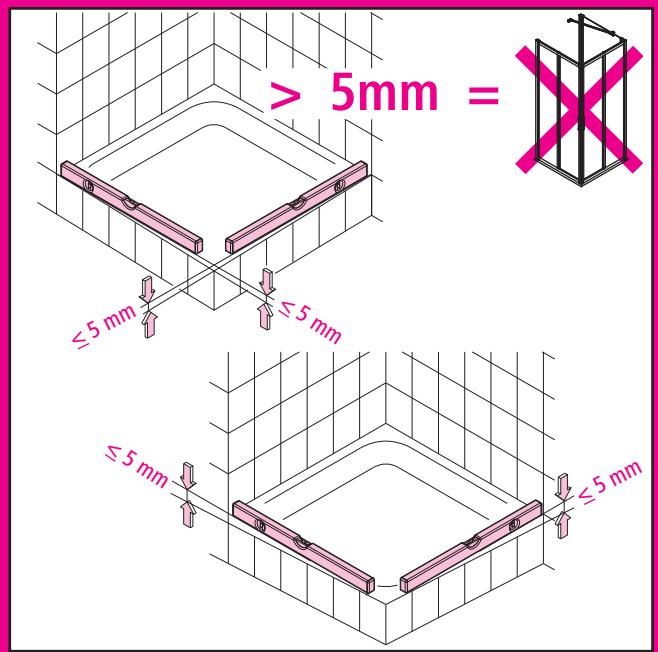
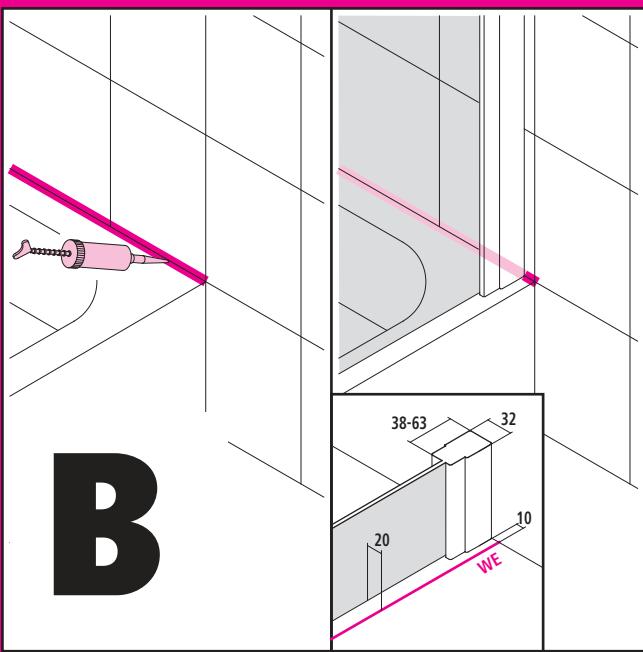






Achtung! / Attention! / Attention! / Let op! / Attenzione! / Atención! / Uwaga! / Pozor!

Pozor! / Внимание! / 注意! / Observera! / Giv agt! / Figyelem!



Achtung! / Attention! / Attention! / Let op! / Attenzione! / Atención! / Uwaga! / Pozor!

Pozor! / Внимание! / 注意! / Observera! / Giv agt! / Figyelem!

